



Amerikai angol (US)



Francia (F)



Magyar (H)

<b>A</b>				
abbreviation(s)	<i>abb</i>	abréviation	<i>abb</i>	rövidítés(ek)
alternate, alternating	<i>alt</i>	alternativement	<i>alt</i>	vált(ás), váltakozó
approximate(ly)	<i>approx</i>	approximativement	<i>approx</i>	körülbelül <i>kb</i>
<b>B</b>				
back loop	<i>bl</i>	brin arrière		hátsó hurok
back loop only	<i>blo</i>	boucles arrières du fil seulement, brin arrière de la maille		csak a hátsó szálba öltünk
back post double crochet	<i>BPdc</i>	bride en relief arrière, bride travaillée sur fil arrière de la maille		hátsó hurokba készített egyráhajtásos pálca (relief)
back post single crochet	<i>BPsc</i>	maille coulée en relief avant		hátsó hurokba készített kispálca (relief)
back post treble crochet	<i>BPtr</i>	double bride en relief arrière		hátsó hurokba készített kétráhajtásos pálca (relief)
before	<i>bef</i>	avant		előző(leg)
beginning	<i>beg</i>	commencer, (au) début (de)		a horgolás kezdete
beginning chain	<i>beg ch</i>	début point		
between	<i>bet</i>	entre		között, közé
bind off		diminuer, rabattre, arrêter, fermer		elkötni és elvágni (a fonalat)
bobble	<i>bo</i>	point soufflé		nupp (egy szembe készített és egyszerre befejezett pálcák)

border		bordure	szél, szegély
<b>C</b>			
chain arch		cambre de chaînette	láncszemív
chain space	<i>ch-sp</i>	chaînette espace	1 vagy több láncszemből álló rész
chain, chain stitch(es)	<i>ch(s)</i>	maille chaine, chaînette (de base)	láncszem
circle		cercle, rond	kör
cluster(s)	<i>cl(s)</i>	grappe, plusieurs mailles dans un espace	1 szembe készített és egyszerre befejezett pálcák
color A	<i>CA</i>	couleur A	„A” szín
color B	<i>CB</i>	couleur B	„B” szín
continue	<i>cont</i>	continuer	folytatni, folytatás <i>folyt</i>
contrasting color	<i>CC</i>	couleur contrastante	kiegészítő szín, mellék szín
crab stitch		ms inversée, point d’ écrevisse	fordított szem
crochet	<i>c</i>	crochet	horgolni
crochet hook		crochet (outil)	horgolótű
crossed dc		maille croisée	keresztben horgolt egyráhajtásos pálcá
<b>D</b>			
decrease	<i>dec</i>	diminuer, diminution, diminuant	fogyasztás
direction of work		directives, instructions	a munka iránya
double crochet	<i>dc</i>	bride	egyráhajtásos pálcá

double crochet 2 stitches together	<i>dc2tog</i>	2 brides ensemble	2 egyráhajtásos pálca együtt befejezve (fogyasztás)
double crochet 3 stitches together	<i>dc3tog</i>	3 brides ensemble	3 egyráhajtásos pálca együtt befejezve (fogyasztás)
double treble crochet	<i>dtr</i>	triple bride	háromráhajtásos pálca
double treble crochet 2 stitches together	<i>dtr2tog</i>	2 triple brides ensemble	2 háromráhajtásos pálca együtt befejezve (fogyasztás)
<b>E</b>			
edge		bordure	szél, szegély
end		terminer par, fin(issez)	befejezés
<b>F</b>			
fasten off	<i>FO</i>	arrêter le fil	elkötni és elvágni (a fonalat)
finishing		finitions	befejezés
follow(s)(-ing)	<i>fol(l)s</i>	(en) suivant, suivre	követ, kövesd, következő, következik
front loop	<i>fl</i>	brin avant	elülső szál/első hurok
front loop only	<i>flo</i>	boucles avant seulement, brin avant de la maille	az első hurokba öltünk
front post double crochet	<i>FPdc</i>	bride en relief avant, bride prise par l'avant de la maille	első hurokba készített egyráhajtásos pálca (relief)
front post single crochet	<i>FPsc</i>	maille coulée en relief avant	első hurokba készített kispálca (relief)
front post treble crochet	<i>FPtr</i>	double bride en relief avant	első hurokba készített kétráhajtásos pálca (relief)

<b>G</b>			
gauge		échantillon, mesurer	méret(próba)
<b>H</b>			
half double crochet	<i>hdc</i>	demi bride	félpálca
half double crochet 2 together	<i>hdc2tog</i>	2 demi brides ensemble	2 félpálca egyszerre befejezve (fogyasztás)
<b>I</b>			
inch(es)	"	pouce	1 inch=kb.2,5 cm
increase	<i>inc</i>	augmentation, augmenter	<i>aug</i> szaporítás
insert hook into the same stitch	<i>in next</i>	insérer le crochet sur la même maille	beszúrjuk a horgolótűt ugyanabba a szembe öltünk
<b>J</b>			
join		joindre, relier	összekötni
join into ring		fermer en rond	körre kötjük össze/körre zárjuk össze
<b>L</b>			
last		dernière	utolsó
leave remaining		laisser reste	hagyjuk eldolgozatlanul (nem horgolunk tovább a soron)
long stitch		double bride allongée	hosszú pálca
loop stitch		point bouclette	hurkos pálca
loop(s)	<i>lp(s)</i>	boucle	hurok
<b>M</b>			

magic ring	<i>MR</i>	boucle magique	varázskör
main color	<i>MC</i>	couleur principale	fő szín
make		faire, créer	dolgozni, csinálni (horgolni)
make 1	<i>M1</i>	faire 1, créer 1	készíts 1-et
measures, measurment	<i>meas</i>		méret, megmérni
<b>N</b>			
needle	<i>ndl</i>	aiguille	tű
next	<i>nxt</i>	suivant	következő
<b>O</b>			
ounce(s)	<i>oz</i>	once	uncia (kb. 3,5 oz=100g)
<b>P</b>			
pattern	<i>patt(s)</i>	patron, modèle, motif	minta
picot	<i>p, pc</i>	picot	pikó
place marker	<i>pm</i>	placer marqueur	helyezz el egy szemjelölőt
popcorn	<i>pc</i>	popcorn	popcorn-minta
previous	<i>prev</i>	précédent	előző, megelőző, korábbi
<b>R</b>			
refers to chain or space previously made	<i>ch-x</i>		x-számú láncszemből álló
remain(s), remaining	<i>rem</i>	restant, reste	maradék, fennmaradó
repeat	<i>rep</i>	répéter, répétition	ismétlés, ismételni
repeat instructions between asterisks x times	<i>** x times</i>	répéter les instructions entre astérisques, serrée de*á*	a két csillag közötti utasításokat ismételjük x-szer
reverse	<i>rev</i>	tourner, inverser	fordított

reverse single crochet	<i>rsc</i>	point d'écrevisse	frodított kispálca
reverse stitch		point d'écrevisse	fordított szem
right side	<i>RS</i>	côté endroit, endroit (du travail)	a munka színe
ring		rond, cercle	körgyűrű
round(s)	<i>rnd(s)</i>	rang, tour	kör, sor
row		rang	sor
<b>S</b>			
shell	<i>sh</i>	coquille	kagyló-minta
side		côté	oldal
single crochet	<i>sc</i>	maille serrée, maille coulée	kispálca, rövidpálca
single crochet 2 together	<i>sc2tog</i>	2 mailles serrées ensemble	2 kispalcát együtt fejezünk be (fogyasztás)
single crochet 3 together	<i>sc3tog</i>	3 mailles serrées ensemble	3 kispalcát együtt fejezünk be (fogyasztás)
skip	<i>sk</i>	passer, sauter	kihagyni, átlépni, átugrani
slip stitch	<i>sl st</i>	maille coulée, petite maille, maille glissée	hamispálca, kúszószem
space(s)	<i>sp(s)</i>	arceau, espace	rés, lyuk
stitch marker	<i>sm</i>	marqueur	szem jelző
stitch(es)	<i>st(s)</i>	maille en l'air, (maille) chaînette	szem
<b>T</b>			
through the back loop	<i>tbl</i>	dans le brin arrière de la maille, dans l'arrière de la maille	hátsó szál alatt

through the front loop	<i>tfl</i>	dans le brin avant de la maille	az előlső szálon keresztül
to end of the row	<i>across</i>	tout le long	végig a soron
together	<i>tog</i>	ensemble	együtt lehorgolva
treble crochet	<i>tr</i>	double bride	kétráhajtásos pálcá
treble crochet 2 together	<i>tr2tog</i>	2 double brides ensemble	2 kétráhajtásos pálcát együtt fejezünk be
treble crochet 3 together	<i>tr2tog</i>	3 double brides ensemble	3 kétráhajtásos pálcát együtt fejezünk be
triple treble crochet	<i>ttr</i>	triple bride	négyráhajtásos pálcá
triple treble crochet 2 together	<i>ttr2tog</i>	2 triple bride ensemble	2 négyráhajtásos pálcát együtt fejezünk be
triple treble crochet 3 together	<i>ttr3tog</i>	3 triple bride ensemble	3 négyráhajtásos pálcát együtt fejezünk be
turn	<i>t</i>	tourner	fordítunk, fordítás
turning chain(s)	<i>t-ch(s)</i>	mailles chaînette pour tourner	forduló szem
<b>W</b>			
work		ouvrage	dolgozni, csinálni (horgolni)
work even		1 maille sur chaque maille	minden szembe egy szemet horgolunk
work instructions within brackets x times	<i>( ) x times</i>	parenthésés, répétition d'un symbole à l'autre du nombre de fois indiqué	a zárójelen belüli utasításokat x-szer végrehajtjuk
wrong side	<i>WS</i>	(côté ) envers	a munka fonáka, hátoldala
<b>Y</b>			
yard(s)	<i>yd</i>	cour	1 yard=kb.91 cm

yarn		fil	fonal
yarn over	yo	faire un jeté, tourner jetér le fil	ráhajtás
yarn round hook	yrh	faire un jeté, tourner jetér le fil	ráhajtás

*Források:*

[http://helpcrochet.free.fr/lexique\\_crochet\\_americaain\\_francais.html](http://helpcrochet.free.fr/lexique_crochet_americaain_francais.html)

<http://www.passion-crochet.com/lexique2.html>

<http://www.passion-crochet.com/lexique.html>

<http://aucrochetdegrenadine.free.fr/traductions.html>

<http://from-cinthia.blogspot.hu/p/petit-dico-anglais-francais.html>

<http://balaine-laine.blogspot.hu/2014/03/abbreviations-traductions-francais.html>

Kreativeshobby.hu

